

Лист № 100 (444), 1 октября 1977 г.







# دستور الاشتراكية الناصجة

## الدورة الاستثنائية للسوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي

(ليلة المنشور على ص ٣)

الجالس والمواطن بجدية اعل

واشار ليونيد بريجنيف في تقريره الى ان  
المشتركون في المناقشات وحروا بالاجماع باعتماد  
لصل خاص في الدستور الجديد حول اعداد  
رئيسي السياسة الخارجية السوفيتية السلمية  
وليس يتعلق بهذا الفصل ورد اقتراح اضافي :  
ان الاتحاد السوفيتي يسمي الى بلوغ لزع السلاح  
العام التام ، وتمت الموافقة على هذا الاقتراح  
وبهذه المناسبة تهنيتي لاهارة الى تعاقب السياسة  
الخارجية السوفيتية والى تعاقب المساهمات السوفيتية  
التي قد كان اول مرسوم للسلمة السوفيتية ولقد  
لنيت هو مرسوم السلام ، على حد الحسب  
الحالية الاميرالية الاول دعت الجمهوريات  
الاشتراكية التي اذلت ، وعلى رؤوس الاشهاد  
الى سلم ، عاجل وشامل وديمراطي ، ولقد  
مرسوم السلام من الزاوية الاول ، الذي اراد  
ليونيد بريجنيف الى اساس النظام الاجتماعي  
الجديد الذي تمود السلطة فيه للشعب العامل  
واساسه تصديق القوانين ، وبلور المرسوم الليوني  
حول السلام اساس السياسة الخارجية للدولة  
السوفيتية ، هذه الاسس الجديدة التي تم تعريف  
العلاقات الدولية معها من قبل ، ويشعر  
السوفيتيون بارتياح عظيم بانه قد ليست  
مستورهم الجديد الاتقاء السلمي للسياسة  
الخارجية السوفيتية الذي حده للافهم ايليتش  
ليونيد ، ويمتد السوفيتيون بتجسيده المباني  
الشرعية للثورة الثمانية لثورة حلسنكي في صلب  
القانون الاساسي للدولة السوفيتية ، هذه  
المبادئ الداعية لتحديد علاقات السلم والتعاون  
بين البلدان المختلفة في نظامها الاجتماعي-

والشار ليونيد بريجنيف ان اللجنة الدستورية  
لم تفرق على بعض الاقتراحات ، خاصة تلك التي  
توجب دمج اجود متساوية ورواتب تقاعد متساوية  
للجميع ، كما رفضت ايضا اقتراحات حول  
الضمان على الاستثمارات الخاصة او لتقليصها  
الضمان على اقل تملك دورا مسموحا ، ولم  
تزيد المواطنين بعض المنتجات الغذائية ، ولم  
يجعل كذلك الاقتراح حول تصفية الجمهوريات  
الاتحادية وذات الحكم الذاتي ، او تقليص سيادتها  
الوطنية تقليصا شديدا ، وعلى الاقتراح حول  
مخازن الجمهوريات الاتحادية من الفروع من الاتحاد  
السوفيتي ، ومن اقامة العلاقات الخارجية .

وقال ليونيد بريجنيف فاعتقد ان خلا مثل هذه  
الاقتراحات واضح للبيان ، ان الوحدة الاجتماعية  
السياسية للشعب السوفيتي لا تعني ابدا زوال  
الوحدات الزمنية ، انما ان يبتلى الاشتراكية الفتحا  
في الوقت ذاته ، يفضل التطبيق الثالث للسياسة  
القومية الليبينية ، في حل المسألة الزمنية-لازل  
مرة في التاريخ ، في مسالة الشعوب السوفيتية  
لا تقسم عرا ، ويرى في سياق البناء الشيوعي  
التحارب بينها والاتحاد ، المتبادل لحياتها الزمنية  
بالرأى ، ولكننا لسلك طريقا شرا ان نحن  
معدنا الى التجنيل اصطلاحا بهذه الصيغة  
الوطنية للتحارب بين الامم ، وقد حذر فلاديمير

ايليتش ليونيد من ذلك باصرار ، ولن نترجم  
نحن من وصاياهم .  
وطلعت الاقتراحات بتسليم وظائف الدولة  
مباشرة الى الهيئات الحزبية وتغريس الكتب  
السياسي للجنة المركزية للحزب الشيوعي السوفيتي  
السلطة التنفيذية ... الخ وشار ليونيد بريجنيف  
الى ان هذه الاقتراحات على غلط جسيم ، فهي  
تقوض مفهوم دور الحزب في مجتمعنا ، وتحوّل  
جميع اهمية وظائف هيئات السلطة السوفيتية  
كان حزبا ، الى اصبحت حزبا حاكما ، قد اعلن  
بصراحة ان المؤتمر الثامن الذي قاده  
ف ، ا ، ليونيد ان يعلق قراره من طريق  
الهيئات السوفيتية ، في اقل المستور-السوفيتي  
الحزب الشيوعي السوفيتي في قرارات مؤتمراته  
وكونغرساته ، ودرجات لجنته المركزية ، البلد  
الثاني ، اللجنة الثامنة ، ص ٧٧ ، وان الحزب

ان يقدو نشاط السوفيتات لا يحل محلها ، ويرف  
بين وظائف الهيئات الزمنية وميثاق الدولة ، وهذا  
المواطن الليوني سجل في النظام الدائم للحزب  
الشيوعي السوفيتي ، ووجه التأكيد عليه مجددا  
في قرارات مؤتمرات الحزب الاشيرة . ونحن نترج  
تجسيده في الدستور الجديد ايضا .

### في مركز اتباه العالم كله

نحط في تقرير ليونيد بريجنيف ان مشروع  
الدستور السوفيتي الجديد ومعاكفته الشعبية العامة  
كان لفترة طويلة في مركز اتباه العالم كله  
وقال ليونيد بريجنيف ، «من الممكن ، على الأرجح  
حتى القول ، ان المناقشة لم تكن شبيهة عامة  
والاشتراكية التي اذلت ، وعلى رؤوس الاشهاد  
الى سلم ، عاجل وشامل وديمراطي ، ولقد  
مرسوم السلام من الزاوية الاول ، الذي اراد  
ليونيد بريجنيف الى اساس النظام الاجتماعي  
الجديد الذي تمود السلطة فيه للشعب العامل  
واساسه تصديق القوانين ، وبلور المرسوم الليوني  
حول السلام اساس السياسة الخارجية للدولة  
السوفيتية ، هذه الاسس الجديدة التي تم تعريف  
العلاقات الدولية معها من قبل ، ويشعر  
السوفيتيون بارتياح عظيم بانه قد ليست  
مستورهم الجديد الاتقاء السلمي للسياسة  
الخارجية السوفيتية الذي حده للافهم ايليتش  
ليونيد ، ويمتد السوفيتيون بتجسيده المباني  
الشرعية للثورة الثمانية لثورة حلسنكي في صلب  
القانون الاساسي للدولة السوفيتية ، هذه  
المبادئ الداعية لتحديد علاقات السلم والتعاون  
بين البلدان المختلفة في نظامها الاجتماعي-

وياد في التقرير ايضا ان مواطني الدول الثانية  
المتحررة حديثا من الاضطهاد الاستعماري قد تابروا  
مشروع الدستور السوفيتي الجديد باهتمام سي  
واشار ليونيد بريجنيف ، وقد قال رجال هذه  
الدول البارزون لمثل الاتحاد السوفيتي اهم  
ياملون باستقلالهم منع كبير من المشروع الذي  
يتم تجربة ٦٠ سنة في بناء الدولة في اول بلد  
للاشتراكية المظفرة .

لما هو الموقف من مشروع القانون الاساسي  
الجديد في عالم راس المال ؟ لقد قامت صحافة  
الازرب الشيوعية بتخريف قراها بالتصديق على  
المشروع ، وطلعت باسباب وقدرت محسروا  
تقدرا عاليا .

واشار ليونيد بريجنيف كذلك الى ان  
دستور الاتحاد السوفيتي من مجال بسر الضمانة  
البرجوازية وسالى رسائل الاعلام الباهي في  
العالم الراسال . وقد اطلع بعضا من مضون  
هذه الوثيقة بقدر متفاوت من الموضوعية .  
واحد العديد من الصحف الغربية ان القانون  
الاساس السوفيتي الجديد انما هو مواصلة تطوير  
الديمراطية في الاتحاد السوفيتي والى توسيع  
حقوق المواطنين والمنظمات الاجتماعية ، ولقد  
تابروا على سياسة الدولة العامة ، وانطلقت  
البريدية امريكية «النيويورك صن» بجمع ان  
المشروع ينص من اجل المواطنين السوفيتيين على  
حقوق اكمل بالقياس الى اي من المساهمات الغربية ؛  
الحق في العمل والقامة واختيار المهنة والضممان  
الاقتصادي ، وضمان السكن ، والتعليم  
والخدمات الطبية المجانية .

واشار ليونيد بريجنيف في تقريره «يزيد من  
التصديق الى مايسمى «الوقت» الاتقادي» لكن  
من ميثاق الصحافة البرجوازية تجاه المستور  
السوفيتي الجديد ، ولاش ليونيد بريجنيف ملا  
بانه في يوليو (حزيران) عبرت صحيفة هيرال-  
«تسايفر» بصرامة عن امتناعها من ان «الحزب  
الان مهتر اكثر من اللازم بمشروع الدستور  
السوفيتي الجديد» . وتعرضت احكام الدستور حول  
حقوق وحريات والقرارات المواطنين السوفيت الى  
مجموع عريف خاص .

فماذا قيل من ذلك في التقرير ؟ قال بريجنيف :  
«ان موضوع «المنافسة» بطرق الانسان من بالذات  
التي اختاره مقلدو العالم الراسال البارزون في  
الاروة الاشيرة اتجاها رئيسيا لحملتهم الايديولوجية  
خس يلدان الاشتراكية . ولكن «البلاد» السوفيتية  
الموفيتي ظهورا هذا في وضع لا يصدق عليه  
لا مفر لهم من كون مشروع دستورنا يسجل

بصورة اوسع وواضح واكمل مما في اي مكان  
كان وما في اي وقت مضى حقوق وحريات  
المواطنين الاجتماعية والاقتصادية والسياسية  
والضمانات المدونة لمارسة هذه الحقوق .  
ان يمارسوا هذه الحريات العملية للاشتراكية  
المتحررة ؟ ما هي الحقوق والحريات العملية التي  
يضمنها المجتمع الاميريال المعاصر لجامير  
الكادين الواسعة ؟ «حق» عشرات الملايين في  
البطالة ؟ ام «حق» الرعي في الاستغناء عن الخدمة  
الطبية التي تكلف اموالا طائلة ؟ ام «حق» الاقليات  
القومية في التمييز المل في العمل والتعليم ، وفي  
المهنة وفي الحياة السياسية ؟ ام لربما «حق»  
الميش في غشوف دالم من كلية بيروت عالم  
البرية المنظم وفي رؤية الضمان والسياسة  
والثيرون والريون تولى لصالح الجيد لثيرة  
الجيل الثاني ، بروج الاثلية والفاوة والمنفذ «  
من المرفوع جيد في الغرب ان الاشتراكية  
نقلت منذ زمن بعيد على تلك الفروع الاجتماعية  
ولذلك فان الحياة البرجوازية تركت نازحا على  
تلك الاحكام من مشروع الدستور الجديد التي  
اشارت الى ان استخدام المواطنين للحقوق  
والحريات لا يجب ان يعلق الضرر بصالح المجتمع  
والدولة وحقوق المواطنين الاخرين ، والى ان تحقيق  
الحقوق والحريات لا يتصل من تنفيذ المواطنين  
لازمتهم .

واشار ليونيد بريجنيف متطرقا الى هذه  
«الافتقادات» فقال : «من المهم ، ينبغي ، من  
وجهة نظر اخضاعنا الطبيعيين ، منع ماونسي  
الدستور السوفيتي ، على ما يبدو ، وهذا  
ويجدا ، هو الضمان هذه الدولة السوفيتية ، خد  
النظام الاشتراكي ، لما فيه فوج الاميرالية  
ولكننا مستغيب آمال احاط هؤلاء «الناقدون»  
للمستور ، فان الشعب السوفيتي لن يستجيب  
ابدا لراغبته ان

ثم اشار ليونيد بريجنيف الى ان وحدة حقوق  
وواجبات المواطنين مبنية في اعلان حقوق الانسان  
العالم .  
وتدقيق التقرير ودا صاروا على اولئك المعلقين  
البرجوازيين على مشروع الدستور السوفيتي الذين  
يركزون خصوصا على الدور الممثل للمعزب  
الشيوعي السوفيتي في حياة المجتمع السوفيتي  
ويتحدثون بدكتاتورية الحزب الشيوعي» واولية  
الحزب على الدولة ... الخ .

ولاش ليونيد بريجنيف قائلا : «لما عسى ان  
قول في هذا الصدد ؟ ان اسباب هذه الصلة  
مفهومة . فان الحزب الشيوعي انما هو طليعة  
السوييتي ، ولقد السوييتي ، الاكثر رهيا  
وجسم لا يتصل من الشعب اجمالا . وليست  
للحزب اية مصالح غير مصالح الشعب ...

ان الحزب الشيوعي يتصرف في اطار دستور  
الاتحاد السوفيتي ، ولكن القاد البرجوازيين لا  
يأبهون لهذا الامر . لهم يودون ان يملكون دور  
الحزب في المجتمع السوفيتي ، لانهم على السوم  
يملكون باضمان بلادنا ونظامنا الاشتراكي  
وامانا مثلنا العليا الشيوعية . ومن حسن الط  
ان هذا ليس في مقدورهم . وقد عسا يؤدى  
السوفيتيون مهام اكثر فاعك تقدا ومسؤولية من  
مهام بناء الشيوعية ، بقدر ما يتعامل دور الحزب  
الشيوعي . ان هذا لا يؤدى الى الحد من  
الديمراطية الاشتراكية . بل يؤدى الى تطورها  
بصورة اعمق فاعك ، وفق برنامج حزبا ثانيا  
ونفصّل التقرير «الاتقاص البرجوازي الاثر  
لمشروع الدستور السوفيتي الجديد «الاتقاص من  
اليسار» . لى هذه الحالة تتلنى المعايير الغربية  
بنتال زامة ان الدستور السوفيتي اسقط الجدا  
الشيوعي حول «الضممان للدولة» . وتتشكى  
مسيحية «النيويورك تايمس» قائلا : «الدولة  
السوفيتية لا تلمحس ولا ترفق في الاضمان  
وتكرر وميلها «التايمس» الانجليزية ليس ثمة  
اى علامات على الضمان للدولة» .

وبعد الاتقاص من التقرير الذي القاه ليونيد  
بريجيف بدأت المناقشات ، التي جرت على حد  
في مجلس السوفيت ومجلس السوفيت الذي يتلنى  
البرجوازي (وبهم) «نقول هذا صراحة» - بعض

# ضيوف السوفيت الاعلى يتحدثون..

## وثيقة ذات اهمية عالمية



سوديا بيكرام غيلال  
رئيس الاكاديمية الملكية (نيبال)

ان للدستور السوفيتي الجديد اهمية بالغة  
بالنسبة للبشرية كلها . رادو ان اتطرق لحيات  
واحد منه وهو ذلك الذي يتعلق بصيانة السلام  
على الارض . كل ما يؤدى الى ترسيخ السلام  
هو خير ولاشك . ونحن ، سكان الارض  
ينبغي ان نلبل جميع ما في وسعنا من اجل  
تعزيز السلام الشامل . ومن هذه الزاوية ، كما  
ارى ، يظهر القانون الاساسي الجديد للشيوعية  
كأول كمال اكتمل من السوم ، ونحن ، وكل  
الذين يعيشون في بلدان بعيدة عنك ، ننتظ  
لجودكم الموجه نحو ترسيخ السلام على الارض .  
لقد كنت سياستكم السلمية الان جزا لا يتجزأ  
من القانون الاساسي للبلاد ، وهذا بعد ذاته  
ينسب الى الامم اعظم . وهو سيمثل قوة جديدة  
لجميع سكان الارض . في انهم سيستطيعون ان  
يؤروا واي كمال كبر تكس دولة عظيمة نفسها  
كأول كمال السلم .

في هذا ، باعتقادي ، تنحصر الامية الدولية  
العالمية للدستور الجديد في الاتحاد السوفيتي  
ورادع ان هذه الوثيقة تولى هذا القدر من الاهتمام  
بمسائل السلام والتعايش السلمي ، يجعلها ذات  
جانب بالنيمة لجميع من يمز عليهم السلام . لم  
ستطع هذه الوثيقة بخصية وفيرة عظيمة  
وسيم تايروا في كل مكان . واكثر من ذلك  
لان هذا التأثير سينتو بالتاكيد من يوم ليوم بكل  
منى الكلمة .

## نحو افاق رحبة



مودى سودى بوى  
المراتب السياسي لدى السكرتارية  
الدائمة للجنة المركزية للحزب  
الديمقراطي في غينيا

التمت هذه الفرصة لتوجيه الشكر للحكومة  
السوفيتية على دعوتى للاشتراك في عمل دورة  
السوفيت الاعلى للاتحاد السوفيتي التي ستعقد  
تكر الدستور الجديد ونحن نعتبر هذه الدعوة  
تعبيرا عن العلاقات الشرفية والمتانة الدائمة بين  
الاتحاد السوفيتي وجمهورية غينيا .

لقد اكتسبت منذ زمن بعيد بان الاتحاد السوفيتي  
يأق موقفا ثابتا على كل ما يتعلق بالدفاع عن  
مصالح واستقلال الشعوب . ويرأى ان فصل  
السياسة الخارجية عن السياسة الدولية السوفيتية  
المبادئ الاساسية لسياسة الدولة السوفيتية  
الخارجية ، التي تأسسها على مدى ٦٠ عاما  
ورأى ان تكتسب المبادئ الاساسية للسياسة  
السوفيتية الخارجية في الدستور يؤكدها تيسك  
السوفيتيين بخدمة الدفاع عن الشعوب ، بخدمة  
مساعدة ودعم الشعوب التي تتكلم من اجل تحريرها

# وثيقة السلام



لورانس برادشو  
رئيس جمعية الصداقة  
البريطانية-السوفيتية

ان الدستور السوفيتي الجديد الذي اطلعت  
عليه باهتمام كبير هو وثيقة ينبغي ان يدرسها  
الجميع دراسة دقيقة للغاية . واول ما تراك عدى  
انطباعا لا ينسى هو ان الشل التيبيلة للسلام  
والحرية تمتد لأول مرة في التاريخ-بالعنى  
المرئي للكلمة صيغة رسمية - كما يقال .  
انها الشل التي تفضل الانسان من اجل  
اتصافها منذ عصور اليونان القديمة ، الشل التي  
تسود بالانسان وتجهل ما هو عليه اي ملك  
العالم . واستطيع ان اواصل الحديث عن اهمية  
هذه الوثيقة بفلس الروح ، غير اننى اشئ ان  
يبدو هذا للقاء ، مبرارة في الحقيقة ولكنني على  
كل حال اشعر لدا باعق الاحترام لهذه الوثيقة  
التي يجرى الحديث عنها .

في امريكا تفضل معروف للحرية ، صنع من  
البروز ، غير ان دستوركم هو شاهدة من لم ودم  
وهو يمسد امال الناس ويوهمهم الى السلام والحرية .  
وهو لا ينكس اعلانا عن حقوق الانسان في  
بالدكم بل ويضمن هذه الحقوق عمليا . امسا  
اولئك النقاد الاجانب الذين يتحدثون عما يسووه  
«انتهاك» حقوق الانسان في الاتحاد السوفيتي  
لليدوا ونحن بل ويضمن ونضمن في عداد اسوأ  
المتدين ، ان حقوق وحريات الفرد في بلادكم  
الارادة في الدستور الجديد هي اقوى حجة ضد  
٧٧ ، «البلاد» وشياهم .

## مساهمة بارزة في قضية السلام والحرية



الحجى ابراهيم ديميس  
نائب رئيس الجمعية النيجيرية-  
السوفيتية للصداقة والعلاقات الثقافية .

اننى اعتبر دستوركم الجديد ليس فقط وثيقة  
داخلية بل وساهمة بارزة في قضية السلام  
والحرية بالنسبة للبشرية كلها . فله نص لي على  
مبادئ التعايش السلمي التي هم جميع شعوب الارض  
وليس صيلة ان تجسد هذه المبادئ التيبيلة  
الدولية ، ولا يجرى ان تتلنى على الاتحاد السوفيتي  
هذه الصلة ، انما انما كمال كبر تكس دولة عظيمة  
نفسها كأول كمال السلم .

ولقد اكد هذه السياسة الان القانون الاساسي  
السوفيتي الجديد ، بما لا يترك مجالا للشك بان  
الاتحاد السوفيتي يتسك باخلاص بهذه المبادئ  
وتعتبر يروجون كل مادة من مواد القسم الرابع  
من الدستور الى افان انسانية جديدة ، الى الطوع  
لغير الانسان . والنتيجة بصالح الشعوب وطورها  
التاريخي بدون تقديرات واماء الارادة بل الغير .  
ويعلن الباب السابع مصلر الحقوق والحريات  
الاقتصادية-الاقتصادية : الحق في العمل واختيار  
المهنة واسمير عمل من ٤١ ساعة اجازة سنوية  
مدومة الاجر ، وعطلة اسبوعية لمدة يومين  
وقن التعليم المسون والخدمات الطبية المجانية  
وضمان للتبوية والقامة القيم الثقافية وحرية  
العمل السلمي التكتيكي وحرية المعنك واحترام  
الشخصية وحرية الاجتماع والتظاهر .  
وبكلمة اخرى انها الحقوق التي تعد بها  
الراسايه مواطنيا فقط ، ليس ذلك كاتيدا على  
ان الاتحاد السوفيتي دولة تعمل لغير الانسان  
لدى زعم الرئيس الاميريكي كارل بان تلك الحريات  
مدمنة في الاتحاد السوفيتي ، ان ذلك لقال لاخيل  
لا يجرى ان تتلنى على الاتحاد السوفيتي  
هذه الصلة ، انما انما كمال كبر تكس دولة عظيمة  
نفسها كأول كمال السلم .

للدستور السوفيتي اهمية دولية كبيرة ، مصيرهم

## تلفيقات رخيصة



الشاعر الكولومبي  
لويس فيداليس

لقد ائت الاتحاد السوفيتي حتى قبل الرار  
مستوره الجديد انه يتج بيات سياسة سلمية  
والمعروف ان الاساس الراسخ لهذه السياسة  
ارضاء ليونيد في بداية مرحلة تفكيك الاتحاد  
السوفيتي . وقد قام الاتحاد السوفيتي للحزب  
الحالية الثانية بحملة واسعة تستهدف هذه  
معاهدات سلم على كالة الدول الكبرى بغض النظر  
عن اتجاهها الايديولوجي ، وكان ذلك مساهمة كبرى  
في قضية السلم ، مساهمة لم يكن لها مثل في  
التاريخ .

ولقد اكد هذه السياسة الان القانون الاساسي  
السوفيتي الجديد ، بما لا يترك مجالا للشك بان  
الاتحاد السوفيتي يتسك باخلاص بهذه المبادئ  
وتعتبر يروجون كل مادة من مواد القسم الرابع  
من الدستور الى افان انسانية جديدة ، الى الطوع  
لغير الانسان . والنتيجة بصالح الشعوب وطورها  
التاريخي بدون تقديرات واماء الارادة بل الغير .  
ويعلن الباب السابع مصلر الحقوق والحريات  
الاقتصادية-الاقتصادية : الحق في العمل واختيار  
المهنة واسمير عمل من ٤١ ساعة اجازة سنوية  
مدومة الاجر ، وعطلة اسبوعية لمدة يومين  
وقن التعليم المسون والخدمات الطبية المجانية  
وضمان للتبوية والقامة القيم الثقافية وحرية  
العمل السلمي التكتيكي وحرية المعنك واحترام  
الشخصية وحرية الاجتماع والتظاهر .  
وبكلمة اخرى انها الحقوق التي تعد بها  
الراسايه مواطنيا فقط ، ليس ذلك كاتيدا على  
ان الاتحاد السوفيتي دولة تعمل لغير الانسان  
لدى زعم الرئيس الاميريكي كارل بان تلك الحريات  
مدمنة في الاتحاد السوفيتي ، ان ذلك لقال لاخيل  
لا يجرى ان تتلنى على الاتحاد السوفيتي  
هذه الصلة ، انما انما كمال كبر تكس دولة عظيمة  
نفسها كأول كمال السلم .

ولقد اكد هذه السياسة الان القانون الاساسي  
السوفيتي الجديد ، بما لا يترك مجالا للشك بان  
الاتحاد السوفيتي يتسك باخلاص بهذه المبادئ  
وتعتبر يروجون كل مادة من مواد القسم الرابع  
من الدستور الى افان انسانية جديدة ، الى الطوع  
لغير الانسان . والنتيجة بصالح الشعوب وطورها  
التاريخي بدون تقديرات واماء الارادة بل الغير .  
ويعلن الباب السابع مصلر الحقوق والحريات  
الاقتصادية-الاقتصادية : الحق في العمل واختيار  
المهنة واسمير عمل من ٤١ ساعة اجازة سنوية  
مدومة الاجر ، وعطلة اسبوعية لمدة يومين  
وقن التعليم المسون والخدمات الطبية المجانية  
وضمان للتبوية والقامة القيم الثقافية وحرية  
العمل السلمي التكتيكي وحرية المعنك واحترام  
الشخصية وحرية الاجتماع والتظاهر .  
وبكلمة اخرى انها الحقوق التي تعد بها  
الراسايه مواطنيا فقط ، ليس ذلك كاتيدا على  
ان الاتحاد السوفيتي دولة تعمل لغير الانسان  
لدى زعم الرئيس الاميريكي كارل بان تلك الحريات  
مدمنة في الاتحاد السوفيتي ، ان ذلك لقال لاخيل  
لا يجرى ان تتلنى على الاتحاد السوفيتي  
هذه الصلة ، انما انما كمال كبر تكس دولة عظيمة  
نفسها كأول كمال السلم .

للدستور السوفيتي اهمية دولية كبيرة ، مصيرهم





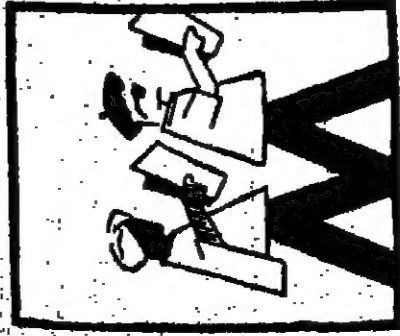






الاعلى للاتحاد السوفيتي

الرفيق بوعفيف السبيكتي ، رئيس هيئة رئاسة السوفييت



المحترمون! ايها الاصدقاء

انتها تنوجه الى القره الدائمين لجرده تنفأ والى اولئك الذين يستعملون  
لاستر اك في جرد تنفأ .

و «توقفا ديس دى موسكوه» تستطیعون الحصول على كافة المعلومات عما  
يهرى فى الاتحاد السوفيتى اليوم .

الجزء العلم والتكنولوجيا والاقتصاد والصناعة ، والثقافة والفن يكسها اختصاصيون سوفيت معروفون .

تقديراً للاشتراكات في أي شهر .



















# صاحبة الفندق

ظهرت في إحدى مجلات موسكو الأدبية عام ١٩٦٧ قصة طويلة بعنوان «وراء بوابة المصنع» بتوقيع إي. غريكوفا. وسرعان ما نالت القصة إعجاب القراء بأسلوبها الفريد وبمصاصاتها البطولية المشرقة. وبعد بضعة سنوات نشرت القصصات الجديدة لهذه الكاتبة. فذاع صيت غريكوفا وازداد طلب المجلات التي نشرت فيها القصص.

وإن مصير الكاتبة نفسها مشير. فقد نذرت حياتها كلها للدراسات في مجال الرياضيات التطبيقية. ولهذه الاستاذة الدكتور في الفلسفة العلوم التكنيكية مؤلفات علمية كثيرة. ولكن الأدب ينشئونها مع ذلك. وقد كتبت بضع مؤلفات أدبية فاحتلت لوزا مكانها في دنيا الأدب. وحالت النجاح روايتها الأخيرة «صاحبة الفندق» حيث تتحدث عن مديرة فندق هي فيرا لاريتشيفا المرأة التي تجاوزت عهد الشباب والتي أصبحت حبا كبيرا مهندسا بحريا لم يعد شابا هو أيضا. ونشرت أدناه مقاطع من رواية «صاحبة الفندق».



ذات مرة كانت فيرا بلاطونوفا جالسة في مكتبها. مكتب الإدارة وتسترعى أوقات الصايات وتذكر: من أي باب يمكن انك البيلغ الفرويدي جدا ولكنه لم تنس عليه الجوزية. ولم يكن مزاجها مشرعا.

فيرا بلاطونوفا كانت داخلها أولها بتروفا كبيرة المشرفات المرأة الكيلة البوس والتربية والمصيبة ولكنها في طبيعتها ذم خالص.

ملا وراد؟

قدم بعد بطلب غرفة مستقلة. ليس لدى سوى الإحباطية لجانة العجز. وفطنت عليه لكنه يلجأ إليه من لوج: المزوج انه لا يرجو. يطلب. يقول لابد من ذلك بحكم القدمة. ابستت وانتستت حتى اوجنتي غدا. سارسته اليك. حسنا؟

مالك دالما ترسلون الى. لاى امر تاله اراكم لانتستتون من الامور بالنسكم؟

منعت جدا.

حسنا. دعيه يجر.

الفرات في الصايات من جديد. كل مبلغ من المبالغ لايتلق بعدد. اعادت الصايات بضع مرات فلا النتائج متباينة كل مرة بدأ الشباب... دخل شخص الى المكتب. ووقعت على المنقذة الى جالبي يها يد في كم يجرى اسود في اشرعة ذهبي مرسومة على شكل دلم A وفي اليد رولة. كلفت فيرا بلاطونوفا هذا كله يفرق فيها وهي غارقة في اعمدة الارقام. البيلغ لايريد ان يتلقى سافرا حتى الى الة المد.

الآن-الآن التي فقط من الجمع.

اسمعوا ساساعدكم في هذا الجمع-لأن صوت دجال طليد. ولدت فيرا طرفها. كان يقل الى جالبي المنقذة دجل ساقب القامة جدا في رزة يها في الاسطول التجارى وله رأس شبق فقى. لاح لها هذا الرأس عالما في مكان ما تحت السقف وادعشها.

شكرا-ابستت فيرا-اعتقد اننى اعرف الصايات. اجلسوا. جلس الجبار على الارضية تطلعا اليها بنظرة عطف.

انا يودولوف. سيرجي بالفوفيتش-مد اليها الورقة التي لال مسكا-يها-سيرجي بالفوفيتش يودولوف مهندس صناعة الاجهزة. قدمت الى هنا للاعبات. ولا استطيع لاسباب واضحة ان ادخل في التفاصيل. يتبقى العمل في الليل. لابد من غرفة منفصلة حتميا. جربت الاتفاق مع كبيرة المشرفات ولكن بلا جدوى. استوجب لاد مع مستوى القبة.

كان هذا كله وهو يرو الى فيرا مرحبا بعينين متفكرتين ذات لون ارق لافع غير زجاج النظارة.

كان وجهه ذا الف مستقيم وحليها حلالة لامية وله لون خادوب

دع ساعة يمكن؟

يمكن-لانت فيرا. هذه المعادلة المعقدة التي كانها تطف لها الفرجها. لقد احسنت ان الجبار اعجب بها. وهذا الشعور بان احدا يرو اليها باعجاب كان دوما يستعجبها ويرفعها كما على جناح (واى جناح في سنها؟)

هاكم مذكرة الى كبيرة المشرفات. بوسكم ان تمللوا الغرفة. ولكن مدارى الاتفاق لفر من القود.

اذا جلدوا حسب العجز سالتكم.

لا تمللوا. سالتكم كالتصايف امام الصلاة. شكرا كواوا على غير-التي يودولوف وحل من الباب الى الممر راسه الضيق الابي.

هزت فيرا بلاطونوفا راسها وابستت سافرة من نفسها حتى مستلقين يا والدة؟ واستالتت النظر في الصايات ولكن براج مشرر. لقد الضبط الصايات هذه البرة.

التقت خلال الايام الثلاثة التالية يودولوف بضع مرات في البهو. كان يستعسر ملاحا.

كيف الحال انكلام الثران؟

ملا بعد. كملوا مضمطين.

صاير الانطباع عن الرأس الحالم في مكان ما تحت السقف وواقعة كاله يمل يتفكر: «الى اجكم».

الى العمرة كما يشاهد لدى الرجال بعد الشباب الذين يتبعون طريقة سليمة في الحياة.

وما هذا؟-الذات فيرا بلاطونوفا الورقة منه.

اقول بصدق. زائلة تقريبا. هوية انتهى اجلها... لكنها تولى مع ذلك في بفسهم ولكنكم كما ارى لست من هؤلاء.

سجج كاملا. لست من هؤلاء.

حسن جدا. ارى ان الظاهر قد تحقق. يتبقى تسلم مفتاح الغرفة.

سيرجي بالفوفيتش اوكه لكم ما من واحدة فارغة.

والثلاثة والثلاثون؟

من اين تعرفون؟ هذه معجزة.

ممتاز. هذه معجزة. غرفة معجزة لمن محتل من الضيوف ذوي الهمية الخاصة. اعطوني ايها. الا هو ذلك المحتل ذو الهمية الخاصة.

لا استطيع. واذا جاء لفة ام منكم؟

التمهد بالخلا الغرفة في غضون ساعة.

ساعة كثير.

اذن في غضون نصف ساعة.

كثير ايضا.

كانت فيرا تستمع وقد تدهلت الاماها. منذ وقت بعيد لم يحدث احد معها هكذا. مصد لود... ولا يودولوف اليها باستعارة.

اهم. انتم من ذلك الصنف من النساء اللواتي تسكرن الكلمات. اربكت.

لا داعي الى الارتباك. كل ذلوه. انتم بحاجة الى الكلمات والخرجات الى القبلات.

اربكت فيرا نهاليا.

اذن. علم اعدت هذا الحديث كله؟ لا لشي. الا لاول انكم تعجبون؟ هذا قليل. والى مستعد لاجكم؟ هذا قليل ايضا. لقد انيت لاول لكم: كيفا ستكون علاقاتنا ان الزوجين ابدا.

ياى حق... هل اعطيتكم الحق في ان تمللوا؟...

لا تمللوا. ميلا. ان اعطيتكم لوكوم بشكل يبعثى سعيلا اللفون. سعيلا لو تزوجكم.

ولكن هذا ان يحدث جنا. الا متزوج...

الا متزوج-الحال يودولوف واستعداري في مقدمه يندو-وتزوج. كما يقال. بلا اهل. زوجة طريفة الشلل. منذ شر سنوات. وانا ان اميرها ابدا طالما قلت حية. وطالما قلت حيا. والان سؤال: اليوم بعد العمل السعوى ان بمرالكم الى البيت؟

لا علم. لا اسمج؟ لهذا لايلزمكم ولايلزمى بشي.

يلزمى.

قبل يها شاهدت لفرقا مستقيما في شعرة اللقى. كان الرق وددى اللون دوما لان الاعتناء كلف الرجل الكيل مع ذلك لدرنا من الجهد...

في المساء راقها الى البيت. ولعل هذا المساء الامر. كان البحر يصبغ حاليا والبر الكمال مقلدا لفرقه ويتجمد في الماء المضطرب خطا واسما وراقا-وكانت الول السمكات تتلاق وتفرط بديويا. وكانت الارفى هي ايضا غير سائكة: كانت تغير لرقا في قود البحر وتعدو مفرقة الى مكان ما. وهنا وهناك انضمت الى القير صاصيج لرمي ايضا فزوها وللاولها كانت اعمدة القود. والفلال السود تدور وتتقاطع وتتعالب. كان هذا كله في منتهى الكمال ومثيرا للمعجب. حتى الاشجار كان لها تعبير الوجوه. سارت فيرا في هذا العالم المختلف مع وليها وهما عاجزان عن التوقف والاتراق. عشر مرات اقربا من البيت. من السياج العديدي الى البوابة الواطئة. كانا يقفان مستعدين الى هذه البوابة وكان احدهما يقول دعاه زمعا لوداع لحيبة الاخر مكلما لتتشق قليلا ايها-فيستالان السيبر متشابكى الينين سوب البحر المظلم في هذه الساعة والظلمان هناك عند الجرف والوجوات المتلاحقة تكسر فرحة عند اندماهما وتتحول الى زبد لائق. ومرة اخرى يسيران الى البيت ويتوادعان من جديد يتجهان نحو البحر عاجزين عن الاغتراف. حدث احدهما الاخر خلال هذا المساء عن كل شي. لم يبق في مكتوبا مليا حتى ان ذلك كان مليا بالتنازع على مصاربه. ولدت راسها اليه قلبي التسيم حينها بشاهها. عند ذلك كان يلمح لولة وواقعة كاله يمل يتفكر: «الى اجكم».

ياى حق... هل اعطيتكم الحق في ان تمللوا؟...

لا تمللوا. ميلا. ان اعطيتكم لوكوم بشكل يبعثى سعيلا اللفون. سعيلا لو تزوجكم.

ولكن هذا ان يحدث جنا. الا متزوج...

الا متزوج-الحال يودولوف واستعداري في مقدمه يندو-وتزوج. كما يقال. بلا اهل. زوجة طريفة الشلل. منذ شر سنوات. وانا ان اميرها ابدا طالما قلت حية. وطالما قلت حيا. والان سؤال: اليوم بعد العمل السعوى ان بمرالكم الى البيت؟

لا علم. لا اسمج؟ لهذا لايلزمكم ولايلزمى بشي.

يلزمى.

ياى حق... هل اعطيتكم الحق في ان تمللوا؟...

لا تمللوا. ميلا. ان اعطيتكم لوكوم بشكل يبعثى سعيلا اللفون. سعيلا لو تزوجكم.

ولكن هذا ان يحدث جنا. الا متزوج...

الا متزوج-الحال يودولوف واستعداري في مقدمه يندو-وتزوج. كما يقال. بلا اهل. زوجة طريفة الشلل. منذ شر سنوات. وانا ان اميرها ابدا طالما قلت حية. وطالما قلت حيا. والان سؤال: اليوم بعد العمل السعوى ان بمرالكم الى البيت؟

لا علم. لا اسمج؟ لهذا لايلزمكم ولايلزمى بشي.

يلزمى.

# تجربتك في الحياة

تجربتك في الحياة... انباء موسكو

هل كل وسائل النقل في موسكو بدون جبة؟

В Москве весь городской транспорт без кондукторов?

في موسكو ليس غارادسكوى ترانسبارات ييسر كاندوتاروف؟

نعم، ولكن هذا في حدود المدينة فقط. واذا سافرت الى ضاحية المدينة فهناك يوجد جبة حيث ان سعر التذكرة يتعلق بالمسافة.

Да, но это только в пределах города. Если вы едете за город, то там есть кондуктор, так как стоимость билета зависит от расстояния.

دا لو ابنا تولكا في بريديلاخ غورادا. ييسر في يديت زابستات ات واستاباليا.

قل لي وكيف يمكنني ان اعرف متى سنصل الى المحطة التي اريها؟

Скажите, а как я могу узнать, когда будет моя остановка?

سكاجيت ا كاله يا مانو اوزلات كالهيا بويت مايسا استاتولكا؟

في وسائل النقل بالمدينة يعلن السائق عادة عن كل المحطات. وبالإضافة الى هذا يمكنك ان تعرف من الركاب. Обычно в городском транспорте водители объявляет все остановки. Кроме того, вы можете узнать это у пассажиров.

ايتشينا في غارادسكوم ترانسبارات قاديتش ايفيليات في استاتولكى. كرومي تالو في مويجت اوزلات ايضا او باستاجيرال.

الا تعرف ياى اوتوييس يمكن السفر الى مطار شيرميتيلو؟

А вы не знаете, на каком автобусе можно доехать до аэропорта Шереметьево?

اى لى زلايت تا كاكوم اتوبوسر موجنا دايتيات دو ايتروپورتا شيرميتيلو؟

يسافر الى هناك اكسيريس خاص يتطلق من محطة المطار في شارع لينينغراد. ولكن طالما ان لديك افراسا فمن الاطفال ان تأخذ تاكسى.

Туда идет специальный экспресс от аэровокзала на Ленинградском проспекте. Но так как у Вас будет с собой вещи, удобнее всего взять такси.

تودا ايدويوت سبستيانالى اكسيريس ات ايتروفاكرا لا كينيفرادسكام برايبكت. لو تالك كاك او فاس يودت س سايوى فيشى اودويشى فسيلو فزات تاكسى.

واين يمكنني ان اخذ تاكسى؟

А где можно взять такси?

اغلى موجنا فزات تاكسى؟

بامكانك ان تذهب الى محطة التاكسى. وهذه المحطات موجودة في كل الشوارع الرئيسية وتعرف من حرف «Т» وعدا ذلك يمكن حجز تاكسى بالهاتف وستاتى الى الفندق.

Вы можете подойти к стоянке такси — они есть на всех центральных улицах и отмечены буквой «Т». Кроме того, можно заказать такси по телефону прямо к гостинице.

في مويجب بادايتى ك سبستيانك تاكسى-الى ييسر تا فسيف سبستيانك اويتشياخ اى اتميتشيني يوكافى «Т». كرومي تالو موجنا زاكازات تاكسى يو تيلفونو برياما لا غاستيتشيني.

كم نحتاج من الوقت كي نصل من فندق «ناسيولال» الى المطار؟

Сколько времени нам понадобится, чтобы доехать от гостиницы «Националь» до аэропорта?

سكوكا فريميتى تام بوناداييشا شتويى دايتيات ات غاستيتشيني «ناسيولال» دو ايتروپورتا؟

حوالى عشرين-ثلاثين دقيقة. ولكن من الاطفال حجز سيارة ميكر.

Минут двадцать-тридцать. Но лучше заказать машину пораньше.

مينوت دفايتيت-ترييتيت. لو توتشى زاكازات ماشينو بوراتشى.

في وسائل النقل بالمدينة يعلن السائق عادة عن كل المحطات. وبالإضافة الى هذا يمكنك ان تعرف من الركاب. Обычно в городском транспорте водители объявляет все остановки. Кроме того, вы можете узнать это у пассажиров.

ايتشينا في غارادسكوم ترانسبارات قاديتش ايفيليات في استاتولكى. كرومي تالو في مويجت اوزلات ايضا او باستاجيرال.

الا تعرف ياى اوتوييس يمكن السفر الى مطار شيرميتيلو؟

А вы не знаете, на каком автобусе можно доехать до аэропорта Шереметьево?

اى لى زلايت تا كاكوم اتوبوسر موجنا دايتيات دو ايتروپورتا شيرميتيلو؟

يسافر الى هناك اكسيريس خاص يتطلق من محطة المطار في شارع لينينغراد. ولكن طالما ان لديك افراسا فمن الاطفال ان تأخذ تاكسى.

Туда идет специальный экспресс от аэровокзала на Ленинградском проспекте. Но так как у Вас будет с собой вещи, удобнее всего взять такси.

تودا ايدويوت سبستيانالى اكسيريس ات ايتروفاكرا لا كينيفرادسكام برايبكت. لو تالك كاك او فاس يودت س سايوى فيشى اودويشى فسيلو فزات تاكسى.

واين يمكنني ان اخذ تاكسى؟

А где можно взять такси?

اغلى موجنا فزات تاكسى؟

بامكانك ان تذهب الى محطة التاكسى. وهذه المحطات موجودة في كل الشوارع الرئيسية وتعرف من حرف «Т» وعدا ذلك يمكن حجز تاكسى بالهاتف وستاتى الى الفندق.

Вы можете подойти к стоянке такси — они есть на всех центральных улицах и отмечены буквой «Т». Кроме того, можно заказать такси по телефону прямо к гостинице.

في مويجب بادايتى ك سبستيانك تاكسى-الى ييسر تا فسيف سبستيانك اويتشياخ اى اتميتشيني يوكافى «Т». كرومي تالو موجنا زاكازات تاكسى يو تيلفونو برياما لا غاستيتشيني.

كم نحتاج من الوقت كي نصل من فندق «ناسيولال» الى المطار؟

Сколько времени нам понадобится, чтобы доехать от гостиницы «Националь» до аэропорта?

سكوكا فريميتى تام بوناداييشا شتويى دايتيات ات غاستيتشيني «ناسيولال» دو ايتروپورتا؟

حوالى عشرين-ثلاثين دقيقة. ولكن من الاطفال حجز سيارة ميكر.

Минут двадцать-тридцать. Но лучше заказать машину пораньше.

مينوت دفايتيت-ترييتيت. لو توتشى زاكازات ماشينو بوراتشى.

في وسائل النقل بالمدينة يعلن السائق عادة عن كل المحطات. وبالإضافة الى هذا يمكنك ان تعرف من الركاب. Обычно в городском транспорте водители объявляет все остановки. Кроме того, вы можете узнать это у пассажиров.

ايتشينا في غارادسكوم ترانسبارات قاديتش ايفيليات في استاتولكى. كرومي تالو في مويجت اوزلات ايضا او باستاجيرال.

الا تعرف ياى اوتوييس يمكن السفر الى مطار شيرميتيلو؟

А вы не знаете, на каком автобусе можно доехать до аэропорта Шереметьево?

اى لى زلايت تا كاكوم اتوبوسر موجنا دايتيات دو ايتروپورتا شيرميتيلو؟

يسافر الى هناك اكسيريس خاص يتطلق من محطة المطار في شارع لينينغراد. ولكن طالما ان لديك افراسا فمن الاطفال ان تأخذ تاكسى.

Туда идет специальный экспресс от аэровокзала на Ленинградском проспекте. Но так как у Вас будет с собой вещи, удобнее всего взять такси.

تودا ايدويوت سبستيانالى اكسيريس ات ايتروفاكرا لا كينيفرادسكام برايبكت. لو تالك كاك او فاس يودت س سايوى فيشى اودويشى فسيلو فزات تاكسى.

واين يمكنني ان اخذ تاكسى؟

А где можно взять такси?

اغلى موجنا فزات تاكسى؟

بامكانك ان تذهب الى محطة التاكسى. وهذه المحطات موجودة في كل الشوارع الرئيسية وتعرف من حرف «Т» وعدا ذلك يمكن حجز تاكسى بالهاتف وستاتى الى الفندق.

Вы можете подойти к стоянке такси — они есть на всех центральных улицах и отмечены буквой «Т». Кроме того, можно заказать такси по телефону прямо к гостинице.

في مويجب بادايتى ك سبستيانك تاكسى-الى ييسر تا فسيف سبستيانك اويتشياخ اى اتميتشيني يوكافى «Т». كرومي تالو موجنا زاكازات تاكسى يو تيلفونو برياما لا غاستيتشيني.

كم نحتاج من الوقت كي نصل من فندق «ناسيولال» الى المطار؟

Сколько времени нам понадобится, чтобы доехать от гостиницы «Националь» до аэропорта?

سكوكا فريميتى تام بوناداييشا شتويى دايتيات ات غاستيتشيني «ناسيولال» دو ايتروپورتا؟

حوالى عشرين-ثلاثين دقيقة. ولكن من الاطفال حجز سيارة ميكر.

Минут двадцать-тридцать. Но лучше заказать машину пораньше.

مينوت دفايتيت-ترييتيت. لو توتشى زاكازات ماشينو بوراتشى.

في وسائل النقل بالمدينة يعلن السائق عادة عن كل المحطات. وبالإضافة الى هذا يمكنك ان تعرف من الركاب. Обычно в городском транспорте водители объявляет все остановки. Кроме того, вы можете узнать это у пассажиров.

ايتشينا في غارادسكوم ترانسبارات قاديتش ايفيليات في استاتولكى. كرومي تالو في مويجت اوزلات ايضا او باستاجيرال.

الا تعرف ياى اوتوييس يمكن السفر الى مطار شيرميتيلو؟

А вы не знаете, на каком автобусе можно доехать до аэропорта Шереметьево?

اى لى زلايت تا كاكوم اتوبوسر موجنا دايتيات دو ايتروپورتا شيرميتيلو؟

يسافر الى هناك اكسيريس خاص يتطلق من محطة المطار في شارع لينينغراد. ولكن طالما ان لديك افراسا فمن الاطفال ان تأخذ تاكسى.

Туда идет специальный экспресс от аэровокзала на Ленинградском проспекте. Но так как у Вас будет с собой вещи, удобнее всего взять такси.

تودا ايدويوت سبستيانالى اكسيريس ات ايتروفاكرا لا كينيفرادسكام برايبكت. لو تالك كاك او فاس يودت س سايوى فيشى اودويشى فسيلو فزات تاكسى.

واين يمكنني ان اخذ تاكسى؟

А где можно взять такси?

اغلى موجنا فزات تاكسى؟

بامكانك ان تذهب الى محطة التاكسى. وهذه المحطات موجودة في كل الشوارع الرئيسية وتعرف من حرف «Т» وعدا ذلك يمكن حجز تاكسى بالهاتف وستاتى الى الفندق.

Вы можете подойти к стоянке такси — они есть на всех центральных улицах и отмечены буквой «Т». Кроме того, можно заказать такси по телефону прямо к гостинице.

في مويجب بادايتى ك سبستيانك تاكسى-الى ييسر تا فسيف سبستيانك اويتشياخ اى اتميتشيني يوكافى «Т». كرومي تالو موجنا زاكازات تاكسى يو تيلفونو برياما لا غاستيتشيني.

كم نحتاج من الوقت كي نصل من فندق «ناسيولال» الى المطار؟

Сколько времени нам понадобится, чтобы доехать от гостиницы «Националь» до аэропорта?

سكوكا فريميتى تام بوناداييشا شتويى دايتيات ات غاستيتشيني «ناسيولال» دو ايتروپورتا؟

حوالى عشرين-ثلاثين دقيقة. ولكن من الاطفال حجز سيارة ميكر.

Минут двадцать-тридцать. Но лучше заказать машину пораньше.

مينوت دفايتيت-ترييتيت. لو توتشى زاكازات ماشينو بوراتشى.

# عالم الأطفال

عاش في قديم الزمان وفي احدى القرى طعان وزوجته وكانت جارتها امرأة عجوز فقيرة. وكانت كل ثوبتها يقع دجاجات وديك، اما زوجة الطعان فكانت تملك كل شي، وبوقرة. ولكن يبدو انها لم تكن قالة بما تملك من خيرات فشرعت تسرق دجاجات العجوز وكانت العجوز كلما خرجت في الصباح الباكر تطلق دجاجاتها تجد ان واحدة منها قد اختلت: مرة الدجاجة البيضاء، ومرة السوداء، ومرة المبرقشة ومرة... ومرة...

وعن ان العجوز كانت تعرف من الذي يسرق دجاجها الا انها لم تنس بيت شقة. ومن ذا الذي يستطيع ان يلق قسد زوجة الطعان؟

اما زوجة الطعان فكانت فرحة... وقد استعرت تسرق وتسرقت حتى لم يبق سبوي الديك.

حدث ان سرقت هذا الديك ايضا.

لما لها ريش يغطيها الآن. وفكرت العجوز في سرها دوما شانه هو؟ يبدو انه يريد ان يعرف ان كنت لا زال املك دجاجات اخرى.

ولم يلقط الطعان قلال: وكيف يمكن السكوت هكذا، ابنتا العجزة؟ كان عليك على الاقل ان تشتمى وتلعنى السارق ولو مرة واحدة! وما الفائدة من ذلك؟ انى لا اشعر على الاقل بتاليب الضمير فلست الا التي سرقت مال الاخرين.

وعبثا حاول الطعان استدراجها بهذا الشكل وذلك وبهذه الطريقة وتلك هلته يصل الى ما يسمى اليه بالعجوز لاتريسد ان تصرخ لاصه.

ومالت الشمس الى الغروب والطعان لا يبرح الكوخ واخذ يلجأ ويبلغ الى درجة قلقت معها العجوز اخيرا صبرها فصرخت في وجهه:

على السارق المنقصة عليك انت ايضا! حيا التصق بي مثل ذبابة الليل!

وتهلل وجه الطعان وقال منقضا:

احسنت، احسنت اخيرا... وشكرا لك ابنتها العجزة الطيبة!

وعاد الطعان الى البيت فرأى ان الريش قد سقط من جسم زوجته حيا. وان زوجته قد سرقت دجاجها شكلا السابق وكان شيئا لم يكن.

وكانت فرحة الطعان عظيمة لا توصف فعمل كل ما استطاع ان يعمل من لحم وسجق ودخن وقدم كل ذلك للعجزة العجوز. ومنذ ذلك العين صارت زوجة الطعان تغلى حتى النظر الى مالى الاخرين وتغلى ان لمتد يدها الى دجاجة فقط بل ولا حتى الى ريشها.

لما لها ريش يغطيها الآن. وفكرت العجوز في سرها دوما شانه هو؟ يبدو انه يريد ان يعرف ان كنت لا زال املك دجاجات اخرى.

ولم يلقط الطعان قلال: وكيف يمكن السكوت هكذا، ابنتا العجزة؟ كان عليك على الاقل ان تشتمى وتلعنى السارق ولو مرة واحدة! وما الفائدة من ذلك؟ انى لا اشعر على الاقل بتاليب الضمير فلست الا التي سرقت مال الاخرين.

وعبثا حاول الطعان استدراجها بهذا الشكل وذلك وبهذه الطريقة وتلك هلته يصل الى ما يسمى اليه بالعجوز لاتريسد ان تصرخ لاصه.

ومالت الشمس الى الغروب والطعان لا يبرح الكوخ واخذ يلجأ ويبلغ الى درجة قلقت معها العجوز اخيرا صبرها فصرخت في وجهه:

على السارق المنقصة عليك انت ايضا! حيا التصق بي مثل ذبابة الليل!

وتهلل وجه الطعان وقال منقضا:

احسنت، احسنت اخيرا... وشكرا لك ابنتها العجزة الطيبة!

وعاد الطعان الى البيت فرأى ان الريش قد سقط من جسم زوجته حيا. وان زوجته قد سرقت دجاجها شكلا السابق وكان شيئا لم يكن.

وكانت فرحة الطعان عظيمة لا توصف فعمل كل ما استطاع ان يعمل من لحم وسجق ودخن وقدم كل ذلك للعجزة العجوز. ومنذ ذلك العين صارت زوجة الطعان تغلى حتى النظر الى مالى الاخرين وتغلى ان لمتد يدها الى دجاجة فقط بل ولا حتى الى ريشها.

لما لها ريش يغطيها الآن. وفكرت العجوز في سرها دوما شانه هو؟ يبدو انه يريد ان يعرف ان كنت لا زال املك دجاجات اخرى.

ولم يلقط الطعان قلال: وكيف يمكن السكوت هكذا، ابنتا العجزة؟ كان عليك على الاقل ان تشتمى وتلعنى السارق ولو مرة واحدة! وما الفائدة من ذلك؟ انى لا اشعر على الاقل بتاليب الضمير فلست الا التي سرقت مال الاخرين.

وعبثا حاول الطعان استدراجها بهذا الشكل وذلك وبهذه الطريقة وتلك هلته يصل الى ما يسمى اليه بالعجوز لاتريسد ان تصرخ لاصه.

ومالت الشمس الى الغروب والطعان لا يبرح الكوخ واخذ يلجأ ويبلغ الى درجة قلقت معها العجوز اخيرا صبرها فصرخت في وجهه:

على السارق المنقصة عليك انت ايضا! حيا التصق بي مثل ذبابة الليل!

وتهلل وجه الطعان وقال منقضا:

احسنت، احسنت اخيرا... وشكرا لك ابنتها العجزة الطيبة!

وعاد الطعان الى البيت فرأى ان الريش قد سقط من جسم زوجته حيا. وان زوجته قد سرقت دجاجها شكلا السابق وكان شيئا لم يكن.

وكانت فرحة الطعان عظيمة لا توصف فعمل كل ما استطاع ان يعمل من لحم وسجق ودخن وقدم كل ذلك للعجزة العجوز. ومنذ ذلك العين صارت زوجة الطعان تغلى حتى النظر الى مالى الاخرين وتغلى ان لمتد يدها الى دجاجة فقط بل ولا حتى الى ريشها.

لما لها ريش يغطيها الآن. وفكرت العجوز في سرها دوما شانه هو؟ يبدو انه يريد ان يعرف ان كنت لا زال املك دجاجات اخرى.

ولم يلقط الطعان قلال: وكيف يمكن السكوت هكذا، ابنتا العجزة؟ كان عليك على الاقل ان تشتمى وتلعنى السارق ولو مرة واحدة! وما الفائدة من ذلك؟ انى لا اشعر على الاقل بتاليب الضمير فلست الا التي سرقت مال الاخرين.

وعبثا حاول الطعان استدراجها بهذا الشكل وذلك وبهذه الطريقة وتلك هلته يصل الى ما يسمى اليه بالعجوز لاتريسد ان تصرخ لاصه.

ومالت الشمس الى الغروب والطعان لا يبرح الكوخ واخذ يلجأ ويبلغ الى درجة قلقت معها العجوز اخيرا صبرها فصرخت في وجهه:

على السارق المنقصة عليك انت ايضا! حيا التصق بي مثل ذبابة الليل!

وتهلل وجه الطعان وقال منقضا:

احسنت، احسنت اخيرا... وشكرا لك ابنتها العجزة الطيبة!

وعاد الطعان الى البيت فرأى ان الريش قد سقط من جسم زوجته حيا. وان زوجته قد سرقت دجاجها شكلا السابق وكان شيئا لم يكن.

وكانت فرحة الطعان عظيمة لا توصف فعمل كل ما استطاع ان يعمل من لحم وسجق ودخن وقدم كل ذلك للعجزة العجوز. ومنذ ذلك العين صارت زوجة الطعان تغلى حتى النظر الى مالى الاخرين وتغلى ان لمتد يدها الى دجاجة فقط بل ولا حتى الى ريشها.

عاش في قديم الزمان وفي احدى القرى طعان وزوجته وكانت جارتها امرأة عجوز فقيرة. وكانت كل ثوبتها يقع دجاجات وديك، اما زوجة الطعان فكانت تملك كل شي، وبوقرة. ولكن يبدو انها لم تكن قالة بما تملك من خيرات فشرعت تسرق دجاجات العجوز وكانت العجوز كلما خرجت في الصباح الباكر تطلق دجاجاتها تجد ان واحدة منها قد اختلت: مرة الدجاجة البيضاء، ومرة السوداء، ومرة المبرقشة ومرة... ومرة...

وعن ان العجوز كانت تعرف من الذي يسرق دجاجها الا انها لم تنس بيت شقة. ومن ذا الذي يستطيع ان يلق قسد زوجة الطعان؟

اما زوجة الطعان فكانت فرحة... وقد استعرت تسرق وتسرقت حتى لم يبق سبوي الديك.

حدث ان سرقت هذا الديك ايضا.

لما لها ريش يغطيها الآن. وفكرت العجوز في سرها دوما شانه هو؟ يبدو انه يريد ان يعرف ان كنت لا زال املك دجاجات اخرى.

ولم يلقط الطعان قلال: وكيف يمكن السكوت هكذا، ابنتا العجزة؟ كان عليك على الاقل ان تشتمى وتلعنى السارق ولو مرة واحدة! وما الفائدة من ذلك؟ انى لا اشعر على الاقل بتاليب الضمير فلست الا التي سرقت مال الاخرين.

وعبثا حاول الطعان استدراجها بهذا الشكل وذلك وبهذه الطريقة وتلك هلته يصل الى ما يسمى اليه بالعجوز لاتريسد ان تصرخ لاصه.

ومالت الشمس الى الغروب والطعان لا يبرح الكوخ واخذ يلجأ ويبلغ الى درجة قلقت معها العجوز اخيرا صبرها فصرخت في وجهه:

على السارق المنقصة عليك انت ايضا! حيا التصق بي مثل ذبابة الليل!

وتهلل وجه الطعان وقال منقضا:

احسنت، احسنت اخيرا... وشكرا لك ابنتها العجزة الطيبة!

وعاد الطعان الى البيت فرأى ان الريش قد سقط من جسم زوجته حيا. وان زوجته قد سرقت دجاجها شكلا السابق وكان شيئا لم يكن.

وكانت فرحة الطعان عظيمة لا توصف فعمل كل ما استطاع ان يعمل من لحم وسجق ودخن وقدم كل ذلك للعجزة العجوز. ومنذ ذلك العين صارت زوجة الطعان تغلى حتى النظر الى مالى الاخرين وتغلى ان لمتد يدها الى دجاجة فقط بل ولا حتى الى ريشها.

القاء موسكو ٤١، ١٩٧٧

١٣

القاء موسكو ٤١، ١٩٧٧

١٤

١٥

١٦



# السراة في البجته



فيه لينتج الرسوم التاريخي حول حياة الامومة والطولة . ونحن كان الرأب والجماعة يمان ويسودان البلاد .

ان الدولة لا تبخل بالتفقات على حياة صحة الام والطفل . ويسود عدد المستوصفات الانتشارية النسائية حيث يسير الأطباء على صحة المرأة العامل ، ويساعدونها على تحاشي التعقيدات والأمراض الحرجة . كما يزداد في بلادنا عدد دور الولادة المتخصصة حيث يعمل طبيب إلى جنب مع أطباء التوليد فريق كامل من ذوي الاختصاص العالي كما انها مجهزة بأحدث الأدوات .

ويعالج الاطفال في بلادنا في عيادات للاطفال خاصة ، وبالجمان ، طبيا ، وفي مستشفيات ومعدات الاطفال . ويسير على مستوى جيش كامل من الأطباء -حوالي ١٠٠ ألف شخص - ويوجد في المستشفيات زهاء نصف مليون سرير للاطفال ولكننا نلحق الى ان تكون هذه الاسرة خالية بغير الايمان . اذا اننا نلحق كل ما في وسعنا لكي ينمو أطفالنا اصحاء وقوياء . وفي السام الماضي ، مثلا -انام في مصحات الاطفال الواقعة في مناطق طبيعية واما الجبال وارتفاع اكثر من ٦٠٠ ألف طفل . وتبقى لاجل المرأة وصحة الاطفال



الثلة النشوة

الورشة ... اي من الناس استقروا بسلامهم وبالنسبة تيجر الاشارة الى ان في وسع الكثيرات من النساء اذا نظرا الى السالة من الزاوية المادية . الا يملن نظرا الى ان لارواجين ايرا محترسا وعلاوة على ذلك لديهن كثير من الشؤون البيتية . ولكن السالة لا تكفي في النهاية المادية وحدها . مع ان الجانب المال لا يقل اهمية . ان يخالى في البيت حيا على كامل الزوج يتعارض واختلاقي -اني ساشتر في هذه الحالة ياتي قد لفتت حتى احترام الناس ل . الى اشغل في مصنع السيارات مؤلف من ٢٥ سنة ، منها ربع قرن صلة مركبة . وساحاول ان ارفع لاذ لم اغير اختصاصي طيلة تلك السنوات . صحيح ما قيل هنا من ان النساء هناء يتجنن بكل الامكانيات للترقي في العمل والطور هذا صحيح وللحد من ذلك ساعدت من مرحلة في حياتي عندما اتيبت طفلة تلت الى عمل في اوقات اكثر ملاقة في حين كانت هذا نوبتا عمل . واتيحت لي امكانية الالتحاق بالقسم التكنولوجي بصفة تكتيكية - تكنولوجية وحيث عملت في الزين ، ثم التفتت الى دور الدراسة في السام في المدرسة الثانوية الفنية لكي اواصل المسير في هذا الاختصاص بصورة دائمة وليس مؤقتة . ففكرت وفكرت ثم قررت العودة الى الورشة حيث كنت اشغل قبل . وفي حينه كانت ابنتي قد كبرت قليلا فالتحقنا بامدرسة دور الضمان التابعة للصنعة . وهكذا بقيت لحيى مطمئة عليها .

قد يخيل لكم اني لم اطرد ايدا مستواي البني ؟ كلا . ابدا . فلماذا كنت اشغل انهيته دون القطاع عن الانتاج -وومل هذا الشكل من الدراسة منتشرة في بلادنا على نطاق واسع) الهيته المدرسة الثانوية السالية للشعبية العاملة ، لم تفترق من المدرسة «المعلمين» التابعة للمصنعة وانا كما ترون انتج بكل الامكانيات للترقي في العمل . السالة هي الى لا استبدل عمل . مهنتي كاملة بآية مهنة اخرى . انه بالنسبة لي ، كما سبق ان قلت ، مصدر اكبر سعادة .

وسأروي لكم حادثة من مفايرتي حتى يضحكم من اعنيه يهدني من النظرة الجديدة الى العمل . قبل ١٢ سنة انتقلنا الى انتاج فرع جديد من الكاتات ولكن الامور لم تير مع الفريق على ما يرام من حيث نوعية الانتاج . اذ ظهر في انتاجنا خلل . وعجزنا في اليه من فهم السبب ولما اقتربت احدى عاملاتنا -فاينا -وكيانا- وقد ابدتها حيلة . يحاسي بتشكيل لجنة مختصة بالترقية . وتمسك المجلس بسرعة وضع وضع معلون من كل قطاعات الانتاج المتعاقبة في

ما هي نظركم للوالد التي تبين بشكل مقنع للرأساء ولفارنا انجاب مساواة المرأة في الاتحاد السوفيتي وتلك الظروف الملائمة التي وفرت لانهات المصالح ؟

قالت ماريا كرافتشكو :

ان النالية المطلقة من لاء بلادنا القادرات على العمل -الى الواقع- يشغلن او يدرسن . وبما ان عدد النساء عندما اكبر من عدد الرجال ، فانه يصبح واضحا لاذ تشكل النساء اكثر من ٥١٪ من مجموع العاملين في الاقتصاد الوطني . واذ كانت النساء في السنوات الاولى للحكم السوفيتي وفي وقت لاحق ايضا ، في الاربعينات يعملن في الغالب في مجال الصناعة الثقيلة كصانعة للتسيج مثلا ، فان نسبتهن اليوم قد نمت لنوا مدموسا في فروع ببناء الماكينات والصناعة الكيميائية والكهربائية . وتبدو الاشارة الى ان النساء يشكلن ٨٠٪ تقريبا من العاملين في الظروف الاجتماعية .

ويسعدني كثيرا ، كأمراة ، ان اقول لكم بان بلادنا تشغل المرتبة الاولى في العالم من حيث العدد الاجمالي للنساء -الاختصاصيات ومن حيث تناسبن الرجال على النساء -ان النساء يشكلن حوالي ٢٦٪ والرجال ٢٤٪ وتبلغ ، كما ان زهاء نصف عدد مهندسيها في الصناعة -النساء . ويعمل اكثر من نصف مليون امرأة في مناصب مسؤولات -مديرات مؤسسات صناعية ، وسوقفوزات وديسات كولنوزات ، وقادة ورشات وادارات الخ . ان دولتنا ، ونظامنا الاجتماعي اذ يشغلن العمل للمرأة لايحسان بان يميز في اجور النساء وعلاوة على ذلك خص التشريع السوفيتي النساء

يجري لافاذا هذا في ايام التي توشك فيها مناقشة مشروع القانون الاساسي على الانتاج فكيف تمكس في المستور الجديد الحقوق الواسعة التي تنتج بها المرأة السوفيتية ؟

فاجابت ماريثا ماسيفيتش :

لا اضطر ، اذا قلت ان المستور الجديد ينكس حقوق النساء السوفيتيات بصورة اكبر بكثير من المستور السابق حيث ان المادة ١١٢ منه ترسخ مساواة المرأة بالرجل وتوفر ضمانات مبدئية لهذه المساواة في الحقوق . ويتضمن المستور الجديد ايضا مادة مماثلة (المادة ٢٥) تلتزم عددا من الضمانات الامتياز التي تعدد بصورة اوسع مساواة النساء في الامتيازات السوفيتية حيث تشير الى ان النساء عندما يتجنن بامكانات متساوية بشان الرجال في الحصول على الاعداد البنيوي والترقي في الخدمة ان هذا الامتياز مطبق عليها في الحياة . ولكن لتثبيت مستويا اعمية كبرى .

لناخذ على سبيل المثال مثال بالغة الاهمية من الناحية الاجتماعية مثل حياة الدولة لصالح الام والطفل وسلامة العمل وحماية صحة النساء والحماية الحقوقية والدعم المادي والمعنوي للامومة والطفولة . وهو ما يرد في المستور الجديد بصورة اكثر تفصيلا .

ان كل ما اتجر اليوم ، اي بناء الاشتراكية المتطورة الناحية ليس مجرد مدقة . لفلال السنوات ٥٠ التي مرت على القرار الدستور الحالي أصبحت دولتنا ، التي وتورت لديها بالخير ، امكانيات جديدة تستخدم لمصلحة الشعب وهذا يعني لمصلحة صحة ايشا اي النساء . ولقد نشا في بلادنا اليوم وضع لم تعد فيه حقوق النساء مربوطة الى حقوق الرجال ، باعتبار



ماريا كرافتشكو



اللا شابوشنيكوفا



ناتاليا كيسيليك



زينايذا زيلنيكوفا



مارجريثا ماسيفيتش

عقدت هيئة تحرير صحيفتنا ، منذ وقت قريب ، ندوة حول هذا الموضوع الهام وكانت الندوة برئاسة ياكوف لومكو رئيس هيئة التحرير ، واشترك فيها عدد من النساء المشهورات في بلادنا منهن ماريا كرافتشكو ، نائبة رئيس لجنة العمل والشؤون الاجتماعية لدى مجلس وزراء الاتحاد السوفيتي نائبة رئيسة لجنة النساء السوفيتيات ، واللا شابوشنيكوفا ، نائبة وزير التعليم العالي والمتوسط التخصصي في الاتحاد السوفيتي وناتاليا كيسيليك نائبة وزير الصحة العامة في جمهورية روسيا الاتحادية الاشتراكية ، وزينايذا زيلنيكوفا ، رئيسة فريق عمال في مصنع السيارات «زيل» ، والبرفسورة ماريثا ماسيفيتش الدكتورة في القانون وكبيرة الباحثين العلميين فسي معهد التشريع السوفيتي لدى اكااديمية العلوم السوفيتية .

وقد اشار ياكوف لومكو في كلمته الافتتاح القصيرة الى ان الندوة قد جرت في وقت رائع تستعد فيه البلاد للاحتفال بسنينية ثوة اكتوبر الاشتراكية ، ومن مكاسبها العظيمة ، كما هو معروف منح النساء السوفيتيات مساواة حقيقية في كل مجالات حياة مجتمعنا الاشتراكي السياسية والاجتماعية والثقافية .

فكيف تتعلق هذه المساواة بصورة ملموسة ، وما هي الحقوق التي يمكن ان تتمتع بها النساء السوفيتيات ، وكيف تسهر الدولة على المرأة -الام ، المرأة العاملة ؟ حول كل هذه المسائل دار الحديث في الندوة -في جو خال من التكلف وفي مجرى اللقاء اجابت صيفاتنا عن اسئلة الحاضرين .

الانطلاق ودور الحضانة عندما ١٢ مليون طفل اكرتهم في الحضانة الى خارج المدينة ، الى الهواء الطلق . اما في مقياسات اللاتال الفتيان وفي المراكز السياحية فبرتاح خلال العطلة الصيفية اكثر من ٢٦ مليون تلميذ . ومن اجل اقامة اماكن العمل الطبيعي للمرأة -الام توجد في بلادنا مدارس داخلية حيث يؤمن للاطفال كل ما هو ضروري -وعلى حساب الدولة بصورة اساسية . وقد سبق ان اشرفنا الى المدارس ذات الصنوف الدراسية المتطورة . وتوجد عندما مجموعات كاملة منها وفي العام الماضي مثلا بلغ عدد تلميذتها ٨ ملايين طفل .

ان الاطفال ينشون عندما سمعاء ، محاطين ببنائة الاسرة والجمعة على السواء . ويتوفر لهم في بلادنا زهاء ٦ الاف مدرسة للموسيقى والفنون والرسم ، واكثر من ٣٥٠٠ مدرسة رياضية و٤٠٠٠ قصر ودور للطلال الفتيان والاف محلات التفتين الفتيان والطبيعيين الفتيان ، ومتنزهات للاطفال ومحطات سكة حديد بالإضافة الى الساحر والصحف والجلات ودور نشر ادب الاطفال تلك هي الانتيازات التي يدور الحديث عنها .

قائمة النساء الواقعات في العيادات المتخصصة التي ورد ذكرها في حديثي ؟

الجواب :

اجل ، انها تكلف غالبا ، ولكن المرأة لاتلحق كويكيا واحدا ، اذ ان كل انواع الخدمات الطبية في بلادنا مجانية . وبالنسبة اصبح مثلا يوسع النساء الفراتي يمانين من علة في القلب ان يلدن ، ولكن يصوروا كم تكلف مثل هذه الولادات المائلة في البلدان حيث الخدمة الطبية ليست مجانية . وايضا ان ذلك ليس في طالة حتى المائلة ذات الدخل المتوسط .

ان عدد النساء ذوات التعليم الثانوي والعالي والوفاي يعملن في الاقتصاد الوطني السوفيتي هو اليوم اكبر من عدد الرجال . لعل ذلك هو النتيجة المباشرة للامكانيات التي تتوفر للنساء لاجل الحصول على التعليم والمهنة ؟ اسمعوا يارح هذا السؤال الى اللا شابوشنيكوفا اذ ان ذلك في متناولها .

جواب اللا شابوشنيكوفا :

سؤال : ومن حيث التركيب الاجتماعي ما هي نسبة الطلاب في العائلات المعالية ؟

الجواب :

زهاء النصف بين الفتيان والفتيات على السواء . وهكذا سوارسل حديثي ، وتوفر للطلاليات في مؤسسات التعليم العالي والثانوي التخصصي كل الظروف الضرورية ، ويخصص لهن الفصل الخاص في دور الطلبة . وتفضل الطالبات الترتيبات على غرف منفردة مستقلة وتقدم خلال دراستهن المساعدة لاقامة اولادهن في دور الضمان او رياض الاطفال حيث ان مدة الالة فيها طويلة /خسة ايام في الاسبوع/ .

وعلاوة على ذلك يتلقى جميع الطلاب المجتهدين منها دراسية من الدولة . اما الطالبات -الامهات فانهن يحصلن ايضا على مساعدة نقدية بالاشارة الى الخدمة الدراسية المالية . كما انهن يستلذن في المنقول على نطاقات اقامة مجانية او ذات اسعار مخفضة كثيرة في المصحات -دور الرعاية او البيوتليات . وتلحق الطالبات -الامهات في المدارس المجانية في بلادنا -بإجازة قبل ولادة مدتها ٤ اشهر مدفوعة الاجر . وبالإضافة الى ذلك تمنح الام الشابا بالحق في الحصول على اجازة قسي ماداميتها مدتها عام واحد وذلك لاعتناء بطفلهن .

وتعقد الراسع التالي على دراسة الفتيات التابعة : في العام الماضي جرت مسابقة احسن عمل على الطلاب . وكان بين الفائزين الاربعة -٣ طالبات . وقد اشرفنا على المسابقة زهاء ٨٠٠

قد افتتحت ثوة اكتوبر العلمي لهن جميعا طريق العلم -الواسع ... سجل الحديث في هيئة التحرير ي ، شينيتين

هكذا نحن العمل